

# INVIERTA en su FUTURO

2004  
2005

BEGAS, PRÉSTAMOS Y  
OTRA AYUDA ECONÓMICA  
PARA LA UNIVERSIDAD



¿QUIERE IR A LA UNIVERSIDAD  
PERO NECESITA

# AYUDA

PARA PAGAR SUS ESTUDIOS?

Una educación universitaria es una inversión inteligente en su futuro, pero costearla puede ser difícil. Si usted piensa seguir una carrera o cursar estudios en una escuela técnica o profesional, en una universidad comunitaria o en una universidad pública o independiente de cuatro años de duración, le conviene averiguar sobre posible ayuda económica.

Como primera medida, averigüe acerca de las becas por necesidad, las becas por mérito y otro dinero gratis para la universidad. También investigue acerca de los programas de trabajo-estudio, las oportunidades de empleo, el programa AmeriCorps, los beneficios impositivos y militares y otra ayuda estudiantil que usted no tiene que rembolsar. También puede pedir un préstamo para ir a la universidad, pero recuerde que un préstamo debe ser pagado, con intereses.

Para solicitar ayuda federal o estatal usted no necesita pagar nada. Sólo necesita completar la Solicitud Gratuita para Obtener Ayuda Federal Estudiantil, por vía electrónica en [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov) o por un formulario impreso. Puede solicitar ayuda desde el último año de su escuela secundaria hasta el último año de la universidad—e inclusive más tarde, si se quiere inscribir en una escuela de graduados. La clave es comenzar a investigar las posibilidades de ayuda lo más pronto posible, explorar todas las posibles opciones y no dejar de cumplir con todas las fechas de vencimiento. Le conviene además presentar su solicitud temprano, porque la mayoría de los fondos son limitados.

## Los Aspectos Básicos

Si bien la mayoría de las universidades consideran que usted debe contribuir al pago de su educación, la ayuda económica puede ayudar a cerrar la brecha entre lo que usted puede pagar y el costo de la universidad. La ayuda económica se puede adjudicar en base a necesidad o mérito. La mayor parte de la ayuda económica federal se adjudica en base a su necesidad económica calculada, también conocida como su elegibilidad para recibir ayuda económica. Es la diferencia entre el costo de su universidad, según el cálculo de la universidad, y lo que usted puede pagar.

### Sus costos universitarios

(matrícula, cuotas, libros, útiles, vivienda, alimento, transporte, gastos personales y posiblemente un computador)

– Su contribución familiar prevista  
(el monto que usted y su familia puede contribuir)

---

= Su elegibilidad económica o necesidad económica

## Empiece con la FAFSA

Para solicitar ayuda económica estudiantil federal y estatal, necesita completar la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes, o FAFSA<sup>SM</sup>, por sus siglas en inglés. La puede obtener en el Web en [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov) o por escrito, y en inglés o en español. Muchas universidades también usan la FAFSA para adjudicar sus propios fondos para ayuda estudiantil. La FAFSA le pedirá información acerca de sus finanzas y las de su familia, y tiene una sección donde usted debe indicar las universidades que está considerando.

Varias universidades independientes exigen la presentación de solicitudes adicionales, tales como el formulario PROFILE<sup>®</sup> de la Junta Universitaria (The College Board), o tienen sus propias solicitudes suplementarias.

Cada universidad tiene su propio presupuesto estudiantil, o costo de estudios (COA, en inglés) que incluye la matrícula, cuotas, libros, útiles, vivienda, alimentos, transporte y gastos personales. Es posible que también incluya un subsidio para la compra o arriendo de un computador. Los costos de sus estudios fluctuarán según donde viva (con sus padres, o dentro o fuera de la universidad) y la universidad donde cursa sus estudios. Si tiene niños u otros dependientes que necesitan cuidado mientras asiste a clases, el cálculo de su presupuesto puede también incluir estos gastos. Si tiene una discapacidad, infórmele a la universidad sobre los gastos adicionales que pueda tener que no están ya cubiertos.

## Lo que se Anticipa que Usted Puede Contribuir

La contribución familiar prevista, o EFC por sus siglas en inglés, es la cifra que se utiliza para establecer el tipo de ayuda económica y el monto de la ayuda que usted se encuentra calificado para recibir. Se determina utilizando la información proporcionada por usted en la FAFSA. Es la cantidad de dinero que usted y su familia pueden razonablemente contribuir a su educación durante el año.

Independientemente del costo de su universidad, su EFC será la misma para la ayuda federal o estatal, pero usted podría estar calificado para recibir distintos tipos y montos de ayuda dependiendo de la universidad.

Dentro de las dos semanas de haber presentado su FAFSA en línea, o cuatro semanas si la envió por correo regular, recibirá el Informe de Ayuda Estudiantil, o SAR por sus siglas en inglés. Si presenta su SAR en línea y proporciona su dirección de correo electrónico, generalmente recibirá su SAR en forma electrónica dentro de las 72 horas.

El SAR contiene un resumen de la información que usted incluyó en la FAFSA e indica cuál es su EFC. Cada universidad que usted ha indicado en su FAFSA recibirá una copia de su SAR. Además, la Comisión de Ayuda Estudiantil para California recibirá una copia para establecer su elegibilidad para recibir una beca Cal Grant u otro tipo de ayuda estatal de California.

## Adjudicación de Ayuda Económica

Una vez que su universidad establece su necesidad económica, y una vez que usted ha sido aceptado por la universidad, el administrador de ayuda económica de cada universidad prepara un paquete de ayuda económica, o adjudicación. Se le envía una carta que indica los costos universitarios del año, el monto a ser cubierto por ayuda económica y el monto que usted tendrá que contribuir. La ayuda puede ser una beca por mérito, beca por necesidad, programa de trabajo-estudio, préstamo u otra forma de ayuda. Además, la carta incluirá una explicación de los términos y condiciones de cada adjudicación y la fecha de vencimiento para que usted acepte o rechace la ayuda.

Si usted solicita el ingreso a más de una universidad, sus ofertas de ayuda económica pueden variar. Compare las ofertas cuidadosamente para estar seguro que entiende cada una antes de aceptarla. Además, recuerde que no está obligado a aceptar todos los aspectos del paquete de ayuda estudiantil que le ofrecen. Puede rechazar una parte y aceptar otra.

## Consejo

No espere hasta ser aceptado en una universidad para solicitar ayuda económica. Si demora, puede perder la oportunidad de obtener becas, aportes y otros tipos de ayuda económica gratuita para sus estudios universitarios.

### ¿DEPENDIENTE O INDEPENDIENTE?

Es importante saber si usted es estudiante dependiente o independiente para establecer cuánta ayuda económica puede recibir y de qué tipo. Su condición de dependiente se determina en base a las respuestas a ciertas preguntas en el formulario de la FAFSA. Si usted es estudiante dependiente, se tendrá en cuenta la capacidad de sus padres para contribuir a sus costos universitarios. Si usted es estudiante independiente, será evaluado sólo por sus propias condiciones. Si está casado, se calcularán los bienes e ingresos de su cónyuge junto con los suyos. En el caso de algunas universidades independientes, es posible que necesite dar información acerca de las finanzas de sus padres, sea o no estudiante dependiente.

Para el año académico 2004-2005, usted será considerado como estudiante independiente si cumple por lo menos con una de las siguientes condiciones:

- Nació antes del 1° de enero de 1981.
- Estaba casado en la fecha que presentó su FAFSA.
- Su padre y su madre han fallecido, o usted está bajo la tutela del tribunal, o lo estuvo hasta que cumplió 18 años.
- Está estudiando para una maestría o un doctorado o un certificado de graduado.
- Tiene hijos y usted proporciona más de la mitad del sustento económico de sus hijos.
- Tiene dependientes legales, con excepción de su cónyuge y sus hijos, que viven con usted y usted proporciona más de la mitad del sustento económico de estos dependientes.
- Es veterano de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, o ha asistido a una academia militar o fue dado de baja sin deshonra.
- Se encuentra en circunstancias especiales, documentadas por el administrador de ayuda económica de su universidad.

# Consejo

## DINERO GRATIS PARA LA UNIVERSIDAD

Las becas por mérito y por necesidad son ayuda económica que usted no tiene que devolver. La beca por necesidad generalmente se adjudica en base a su necesidad económica, mientras que la beca por mérito es la adjudicación de un premio basado en sus calificaciones, los resultados de sus pruebas, su asignatura, sus talentos especiales, su ascendencia, sus capacidades de líder, sus talentos atléticos o sus servicios a la comunidad.

Las becas Pell y las becas Cal Grant son las mayores fuentes de dinero gratis del gobierno, pero también existen programas menores de becas. Además, muchas universidades, organizaciones comunitarias, empresas y fundaciones ofrecen becas por mérito y por necesidad.

## elegibilidad BÁSICA

### AYUDA FEDERAL

Para recibir ayuda federal, usted debe:

- presentar la FAFSA
- demostrar su necesidad económica (con excepción del préstamo estudiantil Stafford no subvencionado y del préstamo PLUS para padres)
- contar con un diploma de estudios secundarios o su equivalente, haber aprobado un examen administrado independientemente y acreditado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos, o haber completado su educación secundaria con un programa de educación en su casa que esté aprobado por su estado
- ser ciudadano de los Estados Unidos o un no ciudadano elegible (para obtener más información consulte la FAFSA o comuníquese con la oficina de ayuda económica de su universidad)
- inscribirse como estudiante regular en un programa de título o certificado elegible (los cursos por correspondencia o en línea deben formar parte de un programa de título) aprobado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos
- contar con un número de Seguro Social válido (con excepción de los estudiantes de la República de las Islas Marshall, los Estados Federados de Micronesia o la República de Palau)
- inscribirse en el Servicio Selectivo de los Estados Unidos, si se lo exigen
- demostrar un adelanto académico satisfactorio
- firmar una declaración de intención educacional

Para más información, visite [www.studentaid.ed.gov](http://www.studentaid.ed.gov) ó llame al 800.433.3243

## Becas Federales Pell

Las becas federales Pell se otorgan en base a necesidad y se adjudican a cada estudiante de pregrado que esté calificado. Estas adjudicaciones se pueden usar para el pago de matrícula y costos y los gastos del diario vivir en cualquier universidad calificada del país, inclusive en universidades de matrícula baja tales como las Universidades Comunitarias de California. Usted puede recibir una beca Pell si cursa estudios por menos de medio tiempo. Las recientes becas Pell pagaban entre \$400 y \$4,050 por año. Cuando presente su FAFSA, se le considera automáticamente para una beca Pell.

## Becas Cal Grant

California ofrece becas Cal Grant a los estudiantes que reúnen las condiciones económicas, académicas y de elegibilidad y se presentan a tiempo. Las adjudicaciones sólo se pueden utilizar en universidades calificadas en California.

### La Beca Cal Grant A

La beca Cal Grant A brinda ayuda para pagar la matrícula y las cuotas de las universidades públicas e independientes de cuatro años y de ciertas escuelas profesionales privadas. En el sistema de la Universidad de California y de la Universidad Estatal de California, la beca cubre hasta la totalidad de las cuotas dentro del sistema (\$4,984 a UC, \$2,046 a CSU por 2003-2004), y aporta hasta \$9,708 por concepto de matrícula y cuotas en las universidades independientes. Sus estudios deben durar por lo menos dos años académicos.

Si usted recibe una beca Cal Grant A pero decide cursar estudios primero en una Universidad Comunitaria de California, se le reservará su beca durante un máximo de tres años, hasta que se traslade a una universidad de cuatro años.

Existen tres tipos de becas Cal Grant A:

**La beca Cal Grant A por Derecho** se adjudica a cada estudiante de último año de la escuela secundaria que tenga un promedio de calificaciones de por lo menos 3.0, que cumpla con los requisitos y que solicite la beca a tiempo.

**La beca Cal Grant A por Derecho de Transferencia** se adjudica a los estudiantes que cursan estudios en una Universidad Comunitaria de California y se trasladan a una universidad de cuatro años y tienen menos de 24 años al 31 de diciembre del año de la adjudicación. Para más información, comuníquese con el centro de transferencias de su universidad comunitaria o con la oficina de ayuda económica.

La beca Cal Grant A Competitiva se adjudica a otros estudiantes elegibles que tienen un promedio de calificaciones de por lo menos 3.0 y se presentan a tiempo. La selección se basa en un cálculo compuesto que toma en cuenta el ingreso de su familia, el nivel educacional de sus padres, su GPA, la cantidad de tiempo que ha estado fuera de la escuela secundaria y otros factores, como por ejemplo si forma parte de una familia encabezada solamente por la madre o por el padre o si vivió anteriormente con una familia de crianza.

## La Beca Cal Grant B

La beca Cal Grant B proporciona un subsidio para vivienda, alimento y libros para los estudiantes de bajos ingresos. Cuando se renueva o se adjudica para gastos posteriores al primer año, la beca puede ser empleada para el pago de cuotas y matrícula. La beca para la mayor parte de los estudiantes del primer año es de \$1,551 y puede ser usada para gastos de vivienda y alimentos, libros y transporte, además de la matrícula y costos de estudio. Cuando se renueva o se adjudica después del primer año, la beca incluye la matrícula y los costos para los estudiantes que cursan estudios en una universidad que no es una Universidad Comunitaria de California. Para obtener una beca Cal Grant B sus clases deben durar por lo menos un año académico.

Existen tres tipos de becas Cal Grant B:

La beca Cal Grant B por Derecho se garantiza a cada estudiante de último año de la escuela secundaria que tenga un promedio de calificaciones (GPA) de por lo menos 2.0, que cumpla con los requisitos y presente su solicitud a tiempo.

## ¡No se la Pierda!

### UNA BECA CAL GRANT GARANTIZADA

Todo estudiante de escuela secundaria que se está por graduar, que cumple con los requisitos para una beca Cal Grant y la solicita a tiempo, tiene garantizada una beca Cal Grant. Tiene cuatro oportunidades para presentar su solicitud:

1. Cuando usted es estudiante del último año de la secundaria (high school senior)
2. Durante el transcurso del año que sigue a su graduación
3. Cuando es estudiante en traslado de una Universidad Comunitaria de California, y siempre que tenga menos de 24 años
4. Dentro del año que sigue a la obtención de su GED (Equivalencia de la Escuela Secundaria)

En todas estas situaciones, debe cumplir con la fecha de vencimiento del 2 de marzo.

La beca Cal Grant B por Derecho de Transferencia se destina a los estudiantes que se transfieren a una universidad de cuatro años y tienen menos de 24 años al 31 de diciembre del año de la adjudicación. Para más información, comuníquese con el centro de transferencias o con la oficina de ayuda económica de su universidad comunitaria.

La beca Cal Grant B Competitiva se destina a otros estudiantes elegibles que tienen un promedio de calificaciones de por lo menos 2.0 y se presentan a tiempo. La selección se basa en un cálculo compuesto que toma en cuenta el ingreso de su familia, el nivel educacional de sus padres, su GPA, la cantidad de tiempo que ha estado fuera de la escuela secundaria y otros factores, como por ejemplo si forma parte de una familia encabezada solamente por la madre o por el padre, o si vivió anteriormente con una familia de crianza.

## CÓMO SOLICITAR UNA BECA CAL GRANT

Para solicitar las becas Cal Grant A, B y C, presente su FAFSA al procesador federal lo antes posible después del 1° de enero y no más tarde del 2 de marzo de 2004, la fecha límite para el timbre postal. También debe presentar un GPA verificado antes de la fecha límite a la Comisión de Ayuda Estudiantil para California. Comenzando en el otoño, usted puede entregar su GPA verificado antes de enviar su FAFSA.

Si usted es alumno del último año de la secundaria, debe solicitar una beca Cal Grant A o B por Derecho entre el 1° de enero y el 2 de marzo durante el último año de la secundaria, o a más tardar el 2 de marzo del año que sigue a su graduación de la secundaria. Puede solicitar una beca Cal Grant A o B Competitiva desde el último año de la escuela secundaria hasta el fin del tercer año de sus estudios universitarios.

Si usted piensa matricularse en una Universidad Comunitaria de California en el otoño, siempre le conviene cumplir con la fecha límite del 2 de marzo, inclusive cuando tiene una segunda fecha límite del 2 de septiembre. Le conviene porque hay un número limitado de becas Cal Grant Competitivas en el otoño.

Para obtener una beca Cal Grant A o B por Derecho de Transferencia, debe presentar la FAFSA y un GPA verificado de su universidad comunitaria entre el 1° de enero y el 2 de marzo del año en que desea trasladarse a una universidad de cuatro años.

Para la beca Cal Grant T, deberá presentar la FAFSA con suficiente tiempo para recibir un Informe de Ayuda Estudiantil con una EFC calculada antes del 1 de junio. También deberá presentar un Formulario de Verificación de GPA de Cal Grant T.

Todos los demás estudiantes deberán solicitar una beca Cal Grant a más tardar el 2 de marzo antes del período de estudios del otoño que se avecina.

## La Beca Cal Grant C

La beca Cal Grant C ayuda a los estudiantes que están cursando programas ocupacionales o profesionales con los costos de la matrícula o de capacitación. El monto de \$576 de la beca se puede aplicar al pago de libros, herramientas y equipos. Si usted piensa matricularse en una escuela de California que no sea comunitaria, puede además recibir \$2,592 para el pago de la matrícula. Para estar calificado debe cumplir con todos los requisitos y matricularse en un programa de estudios que tenga por lo menos cuatro meses de duración. La selección se basa en sus antecedentes educacionales, o su experiencia y aptitudes laborales y vocacionales.

## La Beca Cal Grant T

Las becas Cal Grant T cubren por un año el pago de matrícula y cuotas de un programa para conseguir la credencial de maestro a cambio de prestar servicio como maestro en una escuela K-12 de bajo desempeño un año por cada \$2,000 recibidos.

## Consejo

Para poder solicitar una Cal Grant, debe presentar la FAFSA además de su GPA verificado. No corra el riesgo de perder esta oportunidad sólo porque no envió uno de los formularios a tiempo. No deje de averiguar con su escuela si su GPA será enviado en forma electrónica por la escuela o por usted a través del Formulario de Verificación del GPA.

Para más información, visite [www.csac.ca.gov](http://www.csac.ca.gov).

### ELEGIBILIDAD BÁSICA PARA UNA CAL GRANT

Para obtener una beca Cal Grant, usted debe reunir las siguientes condiciones:

- ser ciudadano de los Estados Unidos o un no ciudadano elegible
- ser residente de California
- no tener ya un título de licenciatura o título profesional (con excepción de las becas Cal Grant T y Cal Grant A y B que se pueden extender para programas para credencial de maestro)
- demostrar necesidad de ayuda económica para estudiar en la universidad
- tener número de Seguro Social
- no tener un ingreso familiar ni bienes por encima de los límites impuestos\*
- mantener una trayectoria académica satisfactoria
- cursar estudios por lo menos medio tiempo
- estar inscrito en el Servicio Selectivo de los Estados Unidos, si se le exige

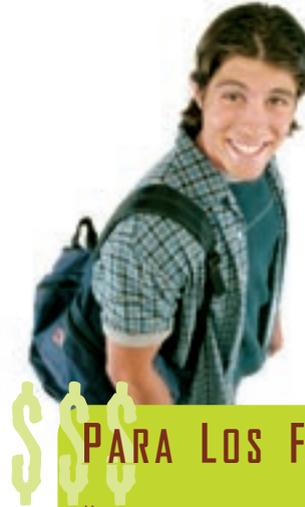
\*Los límites cambian todas las años.

## Becas Federales Suplementarias para Oportunidades Educativas

Las universidades otorgan estas becas por \$100 a \$4,000 por año a estudiantes de pregrado con necesidades económicas extraordinarias, y dan prioridad a aquellos que tienen beca Pell. Los fondos para este programa son muy limitados. Para más información, visite [www.studentaid.ed.gov](http://www.studentaid.ed.gov).

## Consejo

Para averiguar los costos en más de 7,000 universidades, escuelas técnicas, escuelas vocacionales y escuelas profesionales, visite el sitio Web del Departamento de Educación de los Estados Unidos en [www.nces.ed.gov/ipeds/cool](http://www.nces.ed.gov/ipeds/cool). También encontrará el porcentaje de alumnos que reciben ayuda económica y la adjudicación económica promedio recibida.



## \$\$\$ PARA LOS FUTUROS MAESTROS

Hay varios programas especiales de ayuda económica disponibles para los futuros maestros:

- El programa Cal Grant para la Credencial de Docente proporciona un año adicional de ayuda para los estudiantes que han recibido una beca Cal Grant y que cursan estudios en un programa para conseguir la credencial de maestro.
- Las becas Cal Grant T brindan ayuda por un año para el pago de matrículas y cuotas en un programa para conseguir la credencial de maestro a cambio de servicio docente.
- El Programa de Asunción de Préstamos para la Educación brinda beneficios de asunción de deudas por préstamos de hasta \$19,000 a cambio de servicio docente.
- El Programa Federal de Cancelación de Deuda para Docentes le permite cancelar hasta \$5,000 de su deuda por préstamo federal a cambio de prestar servicio docente.
- Las becas Pell pueden ser adjudicadas a los estudiantes que hayan recibido su licenciatura y que participan en un programa para conseguir la credencial de maestro cuando la universidad no ofrece un título de licenciado en educación.

Para más información, visite [www.csac.ca.gov](http://www.csac.ca.gov), [www.calteach.com](http://www.calteach.com) o [www.studentaid.ed.gov](http://www.studentaid.ed.gov) o llame sin cargo al 888.225.8322, el Centro de Reclutamiento Docente de California.

## Consejo

Si tiene su GED y necesita ayuda económica, puede estar calificado para recibir una beca Cal Grant. Para recibir una beca Cal Grant por Derecho, presente la FAFSA y una copia del certificado GED o del GED a más tardar el 2 de marzo durante el año que sigue la obtención de su GED. Si usted recibió su GED hace más de un año, solicite la beca Cal Grant Competitiva, mediante la presentación a más tardar el 2 de marzo de su FAFSA y una copia de su certificado o del GED con sus notas.

### Ayuda Estudiantil de la Universidad de California

Los estudiantes de la Universidad de California reciben más becas por necesidad a través del Programa de Ayuda Estudiantil de la Universidad de California que a través de cualquier otro programa. Recientemente, la Universidad de California adjudicó becas por necesidad por un monto promedio de \$2,900 a más de 41,000 estudiantes de pregrado. Además, casi 16,000 estudiantes de pregrado recibieron becas por mérito o becas académicas financiadas por la Universidad de California. Para más información, comuníquese con su recinto universitario más cercano de la Universidad de California o visite [www.ucop.edu](http://www.ucop.edu).

### Beca de la Universidad del Estado

Los recintos universitarios del sistema de la Universidad del Estado de California ofrecen la beca de la Universidad del Estado, que proporciona ayuda a los residentes de California en base a necesidad. El monto de la adjudicación varía, pero en general cubre por lo menos una parte de las cuotas del sistema universitario en general. Para más información, comuníquese con su recinto universitario más cercano de la Universidad del Estado o visite [www.calstate.edu](http://www.calstate.edu).

### Exención de Cuotas para las Universidades Comunitarias

La Exención de la Cuota de Inscripción otorgada por la Junta de Gobernadores de las Universidades Comunitarias de California (BOG Fee Waiver) paga la cuota de inscripción en las Universidades Comunitarias de California de los estudiantes que se encuentran elegibles para recibir ayuda en base a necesidad, que reciben ayuda a través de CalWORKs/TANF, SSI o la Asistencia General, o si el ingreso de su familia está por debajo del límite. Para más información, visite [www.cccco.edu](http://www.cccco.edu).

### Becas de Docencia y Desarrollo Infantil

El Programa de Becas de Docencia y Desarrollo Infantil, de hasta \$2,000 por año, se destina a los estudiantes que piensan enseñar o supervisar en centros infantiles autorizados. Para más información, visite [www.csac.ca.gov](http://www.csac.ca.gov).

## Consejo

Las Universidades Comunitarias de California lo pueden preparar para un traslado a la Universidad de California, a la Universidad del Estado de California o a una universidad independiente o fuera del estado. No se olvide de acudir a menudo al centro de transferencias de su Universidad Comunitaria—es importante conocer los cursos que necesita tomar para recibir el máximo de ayuda económica y cumplir con todos los requisitos de ingreso.

### Programa de Becas por Mérito Robert C. Byrd

Estas becas por mérito de \$1,500 al año reconocen a aquellos estudiantes egresados del último año de la escuela secundaria que han tenido un rendimiento académico sobresaliente y que demuestren el talento necesario para distinguirse en la universidad. Se pueden conseguir las solicitudes en la escuela secundaria a partir del 1° de febrero. Para más información, visite [www.csac.ca.gov](http://www.csac.ca.gov).

### Becas para Dependientes de Funcionarios del Orden Público

Las Becas para Dependientes de Funcionarios del Orden Público (LEPD, en inglés) se conceden a los dependientes y cónyuges de los agentes de la paz de California, de los empleados del sistema correccional y bomberos que hayan muerto o quedado incapacitados totalmente en cumplimiento de su deber. Además de la FAFSA, usted debe presentar una solicitud LEPD. Para más información, visite [www.csac.ca.gov](http://www.csac.ca.gov).



## BECAS DEL gobernador

Los programas de becas del Gobernador para Estudiantes Sobresalientes y las becas del Gobernador para Estudiantes Distinguidos en Matemáticas y Ciencias reconocen el desempeño académico. Los estudiantes del 9º, 10º y 11º grado en las escuelas públicas que obtienen calificaciones sobresalientes en el examen estandarizado del estado (STAR, en inglés) ganan una beca de \$1,000. Si además consiguen buenas calificaciones en los exámenes de colocación avanzada (AP) en matemáticas y ciencias, pueden ganar otra beca por \$2,500 adicionales. Para obtener más información, consulte a su consejero de la escuela secundaria o visite [www.scholarshare.com](http://www.scholarshare.com).

## PROGRAMAS DE TRABAJO-ESTUDIO

En ciertas universidades, los programas de trabajo-estudio (federales, estatales y privados) le permiten ganar dinero con un empleo dentro o fuera del recinto universitario, para así ayudar con los gastos de sus estudios universitarios. Para más información, visite [www.studentaid.ed.gov](http://www.studentaid.ed.gov), [www.csac.ca.gov](http://www.csac.ca.gov) o la oficina de ayuda económica de su universidad.

## PRÉSTAMOS

Un préstamo es dinero que se pide prestado y que hay que devolver con intereses. Si usted necesita pedir prestado, considere un préstamo federal de bajo interés. También le conviene averiguar sobre préstamos privados.

### Préstamos Stafford

Los préstamos federales Stafford se adjudican a estudiantes calificados que cursan estudios de pregrado, de graduados, vocacionales o profesionales. Existen dos tipos de préstamos Stafford: los préstamos subvencionados, donde el gobierno paga el interés mientras cursa estudios universitarios; y préstamos no subvencionados, donde usted es responsable de pagar todo el interés del préstamo, mientras cursa sus estudios universitarios y posteriormente. Puede recibir ambos tipos de préstamo al mismo tiempo.

El interés es variable y se ajusta cada 1° de julio, pero no puede superar el 8.25 por ciento. La tasa actual de interés mientras estudia, durante el período de gracia de seis meses y del período de aplazamiento es del 2.82 por ciento, y la tasa durante el período de pago es del 3.42 por ciento, las tarifas más bajas de la historia. También pueden aplicarse cargos por instauración y por garantías del préstamo de hasta el 4 por ciento.

El monto que puede pedir prestado depende del costo de sus estudios universitarios, de su contribución familiar prevista, del año académico, de su matriculación, de otra ayuda económica que usted reciba, y si usted es estudiante dependiente o independiente. Si usted es estudiante dependiente, puede pedir prestado hasta \$2,625 durante su primer año de estudios, hasta \$3,500 durante el segundo año, y hasta \$5,500 para el tercer año y años posteriores. Los estudiantes independientes de pregrado y los estudiantes de graduados y profesionales tienen límites superiores para sus préstamos.

Después de su graduación, del abandono de sus estudios, o de su inscripción por menos de medio tiempo, usted tiene un período de gracia de seis meses antes de la fecha de vencimiento del primer pago de su préstamo. En general, usted tendrá hasta 10 años para pagar.

Para postular, debe presentar su FAFSA. Su universidad le dirá si se encuentra calificado. Para más información, visite [www.studentaid.ed.gov](http://www.studentaid.ed.gov).

### Préstamos Stafford Subvencionados

Los préstamos Stafford subvencionados se adjudican de acuerdo a una necesidad económica demostrada. El gobierno federal paga el interés mientras usted está cursando sus estudios y durante el período de gracia que abarca los seis meses que siguen a su graduación, a su retiro de la universidad, o cuando disminuye sus estudios a menos de medio tiempo.

### Préstamos Stafford no Subvencionados

Los préstamos Stafford no subvencionados se otorgan a todos los estudiantes calificados. Usted tiene que pagar todo el interés del préstamo, pero puede permitir que se acumule mientras esté matriculado y durante el período de gracia. En este caso, los intereses se capitalizarán inmediatamente al comenzar el período de pago. Cuando el interés se capitaliza, se suma al monto que pidió prestado y el cálculo del interés futuro se basa en ese monto mayor. Por eso le conviene pagar el interés mientras está en la universidad. A largo plazo terminará pagando menos.



## PRÉSTAMOS FEDERALES

Por medio de dos programas, el gobierno federal ofrece el préstamo Stafford de bajo interés para estudiantes y el préstamo PLUS para padres: el Programa de Préstamo Federal de Educación de la Familia (FFEL en inglés) y el Programa de Préstamo Federal Directo William D. Ford. La diferencia más importante entre estos dos programas es el origen de los fondos para los préstamos: Los préstamos del Programa FFEL los hacen prestamistas comerciales, pero los préstamos Directos los hace el gobierno. Ambos tienen los mismos beneficios y montos límites, pero las opciones para el reintegro varían ligeramente. Algunas universidades ofrecen los dos programas, pero usted puede pedir prestado conforme a un solo programa a la vez. La información que aquí se ofrece está relacionada con los préstamos FFEL y Directos.

Usted no paga ningún costo de garantía para los préstamos Stafford o préstamos PLUS garantizados por la Comisión de Ayuda Estudiantil para California y administrados a través de EdFUND hasta por lo menos el 30 de septiembre de 2004. Usted se beneficia inmediatamente de un ahorro del 1 por ciento.

# Consejo

## Préstamos Federales Perkins

Los préstamos federales Perkins son préstamos de bajo interés otorgados a estudiantes graduados y de pregrado con necesidades económicas extraordinarias. Usted puede pedir prestado hasta \$4,000 por cada año de sus estudios de pregrado, hasta un total de \$20,000. Sin embargo, los fondos para los préstamos Perkins son generalmente muy limitados, y pocos estudiantes reciben las adjudicaciones máximas.

En el caso de los préstamos Perkins, la universidad es el prestamista. La tasa de interés se ha fijado en un 5 por ciento. Usted no pagada interés sobre el préstamo mientras está matriculado por lo menos medio tiempo y debe comenzar a pagar su préstamo nueve meses después de su graduación, del abandono de sus estudios o al empezar a cursar estudios por menos de medio tiempo.

## Préstamos PLUS para Padres

Los préstamos federales PLUS ayudan a los padres y padrastros con el pago de los gastos universitarios de sus dependientes. El interés empieza a acumularse de inmediato, y el pago del préstamo comienza 60 días después del último desembolso. Los préstamos PLUS tienen una tasa de interés variable, con un máximo del 9 por ciento. (La tasa de hoy es del 4.22 por ciento, la más baja de la historia.) Para postular, su familia debe completar la solicitud de préstamo PLUS y aprobar una verificación de crédito, y usted debe presentar su FAFSA.

## Préstamos Privados

Los préstamos privados sirven para ayudarle a usted o a sus padres a pagar los gastos universitarios si todavía le faltan fondos. Los préstamos privados en general cobran un interés y cuotas más altas que los préstamos federales y típicamente se basan en sus antecedentes de crédito. Sus padres podrían también considerar la posibilidad de abrir una línea de crédito garantizada por una hipoteca sobre la casa para ayudar a pagar su educación. Consiga una copia del folleto de EDFUND, "Préstamos Privados: las Respuestas (Alternative Loans: Get Answers)" donde aparece una lista de las preguntas a considerar cuando esté buscando una beca privada. También la puede descargar del sitio [www.edfund.org](http://www.edfund.org).

El Programa de Asunción de Préstamos para la Educación y el Programa de Asunción de Préstamos para la Educación de Graduados ayudan a estudiantes que serán docentes a nivel escolar y universitario. Para más información visite [www.csac.ca.gov](http://www.csac.ca.gov). Para aprender más acerca de los programas federales de cancelación de deudas para docentes y personas que cuidan niños, y sobre el Programa de Cancelación de Préstamos Perkins, visite [www.studentaid.ed.gov](http://www.studentaid.ed.gov).

## ¡Todos Deben Solicitar la Ayuda Estudiantil!

Si cree que necesitará ayuda económica ¡pidala! Si el ingreso de su familia es demasiado alto, es posible que no pueda recibir ayuda basada en su necesidad, pero podría obtener becas por mérito o sacar préstamos estudiantiles de bajo interés. Para más información, consulte a su consejero de la escuela secundaria, al administrador de ayuda económica de su universidad o visite los siguientes sitios:

- [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov)  
FAFSA en el Web es la forma más fácil y rápida de solicitar ayuda económica estatal y federal. También encontrará instrucciones que lo guían fácilmente.
- [www.studentaid.ed.gov](http://www.studentaid.ed.gov)  
El Centro de Información de Ayuda Estudiantil Federal contiene información adicional sobre las becas Pell, préstamos federales de bajo interés y otros tipos de ayuda económica federal y la FAFSA. O llame al 800.4FED.AID (teléfono sin cargo 800.433.3243).
- [www.calgrants.org](http://www.calgrants.org)  
El nuevo sitio Web de Cal Grant, patrocinado por la Comisión de Ayuda Estudiantil para California, donde encontrará en un solo lugar conveniente toda la información sobre todas las becas Cal Grant, incluyendo sus requisitos y la forma de solicitarlas.
- [www.csac.ca.gov](http://www.csac.ca.gov)  
El sitio Web de la Comisión de Ayuda Estudiantil para California ofrece información sobre las becas Cal Grant y otros programas de ayuda económica estudiantil del Estado de California y la forma de solicitar ayuda económica. Escriba a P.O. Box 419026, Rancho Cordova, CA 95741-9026. O llame al 888.CA.GRANT (teléfono sin cargo 888.224.7268).
- [www.edfund.org](http://www.edfund.org)  
EDFUND ofrece información sobre préstamos federales para estudiantes y padres, planeamiento universitario y financiero, consejos y estrategias para administrar sus préstamos y otros temas. Escriba a P.O. Box 419026, Rancho Cordova, CA 95741-9026. O llame al 877.2EDFUND (teléfono sin cargo 877.233.3863).



# Tareas A Cumplir

- Investigue la posibilidad de obtener becas por necesidad y por mérito consultando el Web y las guías disponibles en su biblioteca, y hablando con las organizaciones de servicios comunitarios en su localidad.
- Reúnase con el consejero de su escuela secundaria o con el administrador de ayuda económica de su universidad para hablar sobre sus planes para la universidad y sus necesidades de ayuda económica. Visite también [www.collegeispossible.org](http://www.collegeispossible.org), [www.mapping-your-future.org](http://www.mapping-your-future.org) y [www.yesican.gov](http://www.yesican.gov) ([www.yosipuedo.gov](http://www.yosipuedo.gov)).
- Averigüe sobre el programa AmeriCorps, los beneficios para militares y veteranos, las indulgencias de costos, los beneficios y descuentos impositivos, los planes de pago para la matrícula, y los empleos de tiempo parcial. En algunas universidades, los voluntarios del Cuerpo de Paz pueden y recibir ayuda económica.
- Cuando solicite ingreso a la universidad, averigüe acerca de los préstamos y becas por mérito y por necesidad que ofrece cada una, además de sus fechas de vencimiento. Algunas fechas pueden ocurrir antes del 2 de marzo, la fecha de vencimiento de las becas Cal Grant.
- Haga una lista de todos los requisitos para solicitar ayuda económica y presentar solicitudes y de las fechas de vencimiento importantes.
- Solicite un número de Seguro Social si todavía no lo tiene. Llame al 800.772.1213 (TTY 800.325.0778) o visite [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov). Para solicitar ayuda económica federal y estatal necesita tener un número de Seguro Social.
- Solicite su PIN en [www.pin.ed.gov](http://www.pin.ed.gov) para poder firmar la FAFSA electrónicamente. Si usted es estudiante dependiente, pídale a uno de sus padres que también obtenga un PIN.
- Complete su FAFSA 2004-2005 para solicitar ayuda económica correspondiente al año académico 2004-2005. El método más fácil y rápido es por Internet, en [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov), a partir del 1° de enero.
- Presente la FAFSA lo más pronto posible a partir del 1° de enero, y antes de la fecha más temprana de sus fechas límite para solicitar ayuda económica. Use cálculos estimados si usted o sus padres no han completado aún su declaración de impuestos federales. Las cifras se pueden corregir más tarde, si fuera necesario. Cumplir con las fechas de vencimiento es más importante que demorar la presentación de la FAFSA en espera de cifras reales.
- Presente su FAFSA a más tardar el 2 de marzo para cumplir con la fecha límite por las becas Cal Grant A, B y C. Asegúrese de que usted o su escuela han presentado su GPA verificado a la Comisión de Ayuda Estudiantil para California a más tardar el 2 de marzo.
- Consiga un certificado de envío en el correo para constatar la fecha de envío de su FAFSA y de su Formulario de Verificación del GPA, si los envía por correo regular.
- Guarde copia o versión impresa de su FAFSA y de todas sus planillas de trabajo y antecedentes económicos. Es posible que su universidad pida examinarlos.
- Revise cuidadosamente su SAR. Le indicará su contribución familiar prevista. Si presenta su FAFSA temprano, tendrá tiempo de hacer toda corrección necesaria.
- Si necesita pedir dinero prestado, infórmese acerca de los programas de préstamos federales. Recuerde, sin embargo, que la aceptación de un préstamo significa aceptar la responsabilidad de devolver el dinero, inclusive si no se gradúa, si no está contento con su educación, o no puede encontrar empleo.
- Pida prestado con inteligencia. Calcule cuánto necesita y cuánto puede reintegrar, y prepare un plan económico acudiendo a EdWISE®, la guía de planificación económica en línea en el sitio [www.edwise.org](http://www.edwise.org).

# Sitios Web que Mejor lo Conectan

- ACT  
[www.act.org](http://www.act.org)
- American Indian Education Programs  
[www.oiep.bia.edu](http://www.oiep.bia.edu)  
[www.collegefund.org](http://www.collegefund.org)
- AmeriCorps  
[www.americorps.org](http://www.americorps.org)  
[www.goserv.ca.gov](http://www.goserv.ca.gov)
- Association of Independent California Colleges and Universities  
[www.aiccu.edu](http://www.aiccu.edu)
- Ayuda Estudiantil Federal  
[www.studentaid.ed.gov](http://www.studentaid.ed.gov)  
[www.students.gov](http://www.students.gov)
- Becas Cal Grants  
[www.calgrants.org](http://www.calgrants.org)
- Becas Militares  
[www.myfuture.com](http://www.myfuture.com)
- Becas por Atletismo  
[www.ncaa.org](http://www.ncaa.org)
- Beneficios Educativos para Veteranos  
[www.gibill.va.gov](http://www.gibill.va.gov)
- Beneficios Impositivos  
[www.irs.gov/pub/irs-pdf/p970.pdf](http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/p970.pdf)
- California Colleges  
[www.californiacolleges.edu](http://www.californiacolleges.edu)
- California Community Colleges  
[www.cccco.edu](http://www.cccco.edu)
- California State University  
[www.calstate.edu](http://www.calstate.edu)
- California Student Aid Commission  
[www.csac.ca.gov](http://www.csac.ca.gov)
- California Virtual High School  
[www.cavhs.org](http://www.cavhs.org)
- College Board and SAT  
[www.collegeboard.com](http://www.collegeboard.com)
- College Opportunities Online  
[www.nces.ed.gov/ipeds/cool](http://www.nces.ed.gov/ipeds/cool)
- Cuerpo de Paz  
[www.peacecorps.gov](http://www.peacecorps.gov)
- EDFUND  
[www.edfund.org](http://www.edfund.org)
- Educación Cooperativa  
[www.co-op.edu](http://www.co-op.edu)  
[www.ca-co-op.org](http://www.ca-co-op.org)
- EDWISE  
[www.edwise.org](http://www.edwise.org)
- Empleos  
[www.studentjobs.gov](http://www.studentjobs.gov)  
[www.coolworks.com](http://www.coolworks.com)  
[www.idealists.org](http://www.idealists.org)
- Employment Trends  
[www.bls.gov/emp](http://www.bls.gov/emp)  
[www.calmis.ca.gov](http://www.calmis.ca.gov)
- FinAid!®  
[www.finaid.org](http://www.finaid.org)
- Financial Aid for Students with Disabilities  
[www.heathf.gwu.edu](http://www.heathf.gwu.edu)
- Financial Aid for the Health Professions  
[www.bhpr.hrsa.gov](http://www.bhpr.hrsa.gov)
- Fraude de Becas  
[www.ftc.gov/scholarshipscams](http://www.ftc.gov/scholarshipscams)
- Gates Millennium Scholarships  
[www.gmsp.org](http://www.gmsp.org)
- Guías de Becas  
[www.fastweb.com](http://www.fastweb.com)  
[www.fastaid.com](http://www.fastaid.com)  
[www.collegequest.com](http://www.collegequest.com)
- Hispanic Scholarship Fund  
[www.hsf.net](http://www.hsf.net)
- University of California  
[www.ucop.edu](http://www.ucop.edu)

## Fund Your Future®

EDFUND y sus gráficos asociados, Fund Your Future y EDWISE son marcas registradas de propiedad de EDFUND. Las demás marcas registradas son la propiedad de sus respectivos dueños. ©2003 EDFUND. Todos los derechos reservados.

La California Student Aid Commission y sus gráficos asociados son marca de servicio registrada de la California Student Aid Commission (Comisión de Ayuda Estudiantil para California). ©2003 California Student Aid Commission. Todos los derechos reservados.